

畅销欧美数百万册的
观念指南

观念冲突
偏见丛书

在人们一生中，
只有老年和青少年
两个时期充满了智慧。

France
Le Cavalier Bleu
Les Adolescents
青少年

著者 [法] 米歇尔·费兹
译者 敖 敏



四川出版集团·四川文艺出版社

Les Adolescents
France Le Cavalier Bleu

偏见

青少年

观念冲突
偏见丛书

著 者 [法] 米歇尔·费兹
译 者 敖 敏
译丛主编 罗顺江

四川出版集团·四川文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

青少年/(法) 费兹著; 敖敏译. —成都: 四川文艺出版社, 2004

(法国蓝骑士·偏见丛书)

ISBN 7-5411-2334-X

I. 青... II. ①费...②敖... III. 青春期卫生—基本知识 IV. R167

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 127291 号

青少年

QINGSHAONIAN

著 者 (法)米歇尔·费兹
译 者 敖 敏
译丛主编 罗顺江

策划组稿 金 平 陈 红
责任编辑 朱 兰
封面设计 邹小工
版式设计 史小燕
责任印制 龙小龙
责任校对 文 诺等

书 号 ISBN7-5411-2334-X/I·1955

开 本 700×1194 1/32

字 数 100 千

印 张 5

版 次 2005 年 1 月第一版

印 次 2005 年 1 月第一次印刷

出版发行 四川出版集团 (成都盐道街 3 号)
四川文艺出版社

电 话 (028) 86666700 [发行部] (028) 86663501 [编辑部]

邮政编码 610012

网 址 www.scwys.com

照 排 四川省经典记忆文化传播有限公司

印 刷 四川五洲彩印有限责任公司

定 价 12.00 元

版权所有, 违者必究, 举报有奖。举报电话: (028) 86636481 86241146

本书若出现印装质量问题, 请与工厂调换。电话: (028) 85011398

译序

要谈论这套独树一帜的“偏见”丛书，就不能不谈论异军突起的法国蓝骑士出版社。

应该说，这家出版社没有太长的历史，成立于刚刚到来的21世纪，主要人员不过两人。没有历史，反而没有了包袱，人员少更易统一思想。蓝骑士出版社成立以来，在众多怀疑的目光中，越来越红火，越来越声名显赫。他们出版的“偏见”系列文化丛书不仅得到法国读者的认同，就连中法文化年也指定将它作为专类图书，介绍给中国读者。

偏见，通常指人们固有的认知理念。这种习惯性的理念，不仅束缚了人们的意识，而且还阻碍了社会进步和发展。借用法国著名数学家、哲学家笛卡尔的认知模式：一切先从偏见开始。有偏见在先，再采用逆向思维，用各种方法去论证、推翻它，如此来完成一种新的理论认识。“蓝骑士”为此推出“偏见”系列的社科类文化丛书，其“艺术文化”系列有《当代艺术》《红葡萄酒》《法国喜剧》《美国文化》等；“健康医学”类有《衰老》《睡眠》《学校》等；“历史文明”类有《女人》《美国》等；“经济社会”类有《体育》《青少年》《收养》《郊区》等；其中还涉及科技类选题，如埃及考古、左撇子等等，洋洋大观，

无奇不有。正因为“蓝骑士”出版的图书不仅反响好，影响也大，为此法国媒体竞相报道，电视也做有专题节目宣传其成就。这家出版社以永远新鲜、新颖的内容征服读者。它不惧挑战，因为挑战给它带来动力！

四川文艺出版社从中精选的图书，从几个平台上反映了法国的社会、文化，希望给中国读者以全新的感受，看看法兰西人的想法，看看他们的意识，看看他们的行为，以便了解他们的人民、他们的社会、他们的个性和他们的思维特点。

中法两国都有着悠久的历史文化传统，具有各自的文化理念。从某种意义上讲，分别代表着东西方文明。相同的事物不同的理念，会给人们带来不同的感受。在当下地球变得越来越小的时候，文化的交流与碰撞不是带来毁灭，而是激发出火花！他山之石，可以攻玉，我们能否突破传统、典型的中国式理念，而从新的文化视角来看待一些习以为常但却蕴藏丰富文化内涵的事物呢？中国人常常从抽象、广义的角度考虑问题，而法国人则习惯按实际、具体的方式看待社会文化现象，这或许就是两者的不同，兼之则可取双方之长。

这套丛书作为中法文化的交流项目，代表法国人的典型理念。其实，在中国读者眼里，法国人除了充满着浪漫色彩之外，在文化、艺术领域方面则

透出先锋、超前，甚至反潮流的意识。他们的创新与反潮流也正是法兰西文明的一种特点。

固有的理念，从形成到砸破，其间存在意识提高的过程。有如生命的轮回，走过一圈后，并不是回到原处，而是螺旋式地进入到新的意境。有如我们在孩提时代和成人之后看到郑板桥的手书“难得糊涂”时的不同感受一样。同样一句话，则给人带来完全不同的感受、不同的体验、不同的收获。这或许就是“不破不立，不立不破”的辩证关系吧！

法国人也认为，固有的理念源于现实生活，源于社会意识，并被人们广为接受。但是随着社会的进步与发展，渐渐地形成了阻碍社会发展的偏见。就以“诱人恨人”的《电子游戏》为例。应该讲，电子游戏从发明至今，之所以盛行不衰，而且大有不断延伸的趋势，那是因为它有着强大的生命力，对推动、提高各个领域与行业的技能和管理水平起着不可或缺的作用。有了模拟电子游戏，部队的战略战术演练与合成将得到极大的提高；有了电子游戏，企业的收获不仅仅是扩大了业务，而且连自身的管理也更有效率；有了电子游戏，甚至连传授知识也变得简单有趣。有识之士还希望通过努力，最终让电子游戏进入奥林匹克运动会。然而，就是因为它过分地吸引了青少年，它被说成“毒品”，被视作洪水猛兽……

青少年怎么啦？让家长们“牵肠挂肚”的青少年，需要的是人们倍加关注而不是忧心忡忡！无论在心理上还是在生理上，他们都处在一个成长期，都经历着精神和身体的成熟与成长。从表现形式上看，他们好像什么都不在乎。他们显得只有自我，感情迷惘。然而，在他们内心深处，则更多的是无奈，他们会通过偏激的种种行为来发泄他们的无奈，以吸引成人的眼球！对于他们有时显得乖戾的行为，大人们除了指责、狂怒或无奈之外，是否细想过：能否多给他们一些关爱？能否自省一下：我们给他们的成长提供了什么样的环境？《青少年》一书以法国人的眼光和思考提出的一些观点，可以作为我们加强对未成年人思想道德教育的有益借鉴。

那么《女人》呢？法国文化是如何看待“英姿勃发”的女人的呢？你或许没有想到，即使法兰西这样浪漫的民族，他们眼中的女人竟然也与中国传统的看法没什么两样。“女人任性”、“女人歇斯底里”、“女人是生儿育女的机器”、“女人的位置在家里”等等，都宣扬着“男主外女主内”的陈腐观念。面对这种偏见，女权主义的做法是否矫枉过正？在当今的社会，女人也创造着历史，女人也正担负起她们的责任。然而，为什么连法国这样自称为“民主国家”的意识中也存在着女人不宜从政的

倾向呢？而作为该书的女作者，她又有什么新见解呢？

女人爱打扮，女人怕衰老！然而，生物的衰老则是从20岁开始的！这是危言耸听，还是自然法则？《衰老》一书将人一生的各个阶段，都进行了科学的分析，人们从虚无地追求“长生不老”起，到现实的科学安排生活。这期间透着意识的转变，如果有人听到30岁就该出现第一道皱纹的时候，或许有些不安，但如果知道女人更年期后仍可过性生活，或许又感到几分欣慰。《衰老》的价值或许就是科学地分析了人的生理或心理的健康，表达出法国人的理念和建议。“长生不老”虽然虚幻，但是享受人生与长寿则是切实可行的。为什么不呢？

“清脑醒目”的《睡眠》一书以西方人特有的科学观点，理性地分析了睡眠的需要，以及睡眠与智商、睡眠与记忆、睡眠与健康的关系。

“偏见”丛书译完后，我们有一个强烈的感受，那就是不破不立！要发展就得破——破除原有的理念，在新的环境中重新认识、重新组建新的理念。或许在将来，如今书上的“新理念”也会被当作陈旧的东西被砸破，那并不是这种“新理念”不好，而是社会进步了，它由促进社会发展的动力变成了阻力，自然应该予以重组。这就是“与时俱进”。这一点在“精彩纷呈”的《当代艺术》中体现得尤

为明显。一味的传承，最终会发展到令人窒息的地步。要不是美国艺术家们具备“敢于冒险”的创新精神，放弃对欧洲大陆艺术家的承袭，否则，如何能创立风靡一时的“抽象表现主义”。虽然有些内容在中国读者眼中至今仍显得有几分荒诞，但它确实突破了旧时的框框套套，在艺术界刮起了一阵清风。否则，美国人哪敢自豪地讲他们抽象派的新画已经超过了法国流行的画派。

作为译者，我们在翻译这套丛书的时候，深感耳目一新。的确，法国人的观点和理念显得比较特别，对于这些习以为常的生活现象或社会现实，他们竟然能挖掘得那么深，并且言之有据，言之有理。他们在文化事业上的开拓精神，或许会给我们一些启迪。许多人们习以为常却又时时被忽略的东西，通常蕴藏着深刻的哲理和丰富的文化内涵！

应该承认，翻译这套丛书有着相当的难度。一是东西新，新得经常在汉语中找不到相应的词汇予以表达，有时不得不通过音译、作注甚至保留原话的方式。二是知识面之广，经常超出我们个人的知识结构。其中更不用说查资料作注释了。就以《当代艺术》为例，它所涉及的知识面，几乎叫人步步维艰。经常有新的流派需要注释，经常有大的事件需要引用背景资料，否则，中国读者比较难懂。除此之外，《衰老》和《睡眠》涉及大量的医学知

识，我们还请教了有关医学专家和其他方面的同仁。而对于原著的语言形式，也确有相当的难度，就某些语言问题在请教法国专家时，他们也称这套书的行文颇显“文气”，较为难懂。

夜以继日，劳累数月，总算脱稿付梓了！为了这套丛书能及时出版，我们在繁重的教学工作之余，放弃了所有的休息时间，日夜工作，确实不轻松。尽管如此，我们心中仍有几分忐忑，毕竟时间少了些，节奏紧了一点。

当然，我还应该感谢四川文艺出版社，感谢那些敬业、诚恳的编辑朋友，是他们购进了法文版权，我们才有机会对最新的法文出版物先睹为快，并将这些好书快速译出，以飨读者。

罗顺江

2004年11月写于青岛



目录

前言 / 12

青少年与自己

青春期就是发育期 / 17

青春期的开始越来越早，而结束却越来越晚 / 25

青春期是个危险的年龄，一个令人讨厌的年龄 / 34

青春发育意味着精神和肉体的痛苦转变 / 42

青少年什么都不在乎、没有责任心、自我中心、缺少信仰 / 46

青少年自杀现象越来越多 / 52

青少年与同伴

异性关系是第一位的 / 59

青少年有自己独特的文化，属于一个不同的世界 / 67

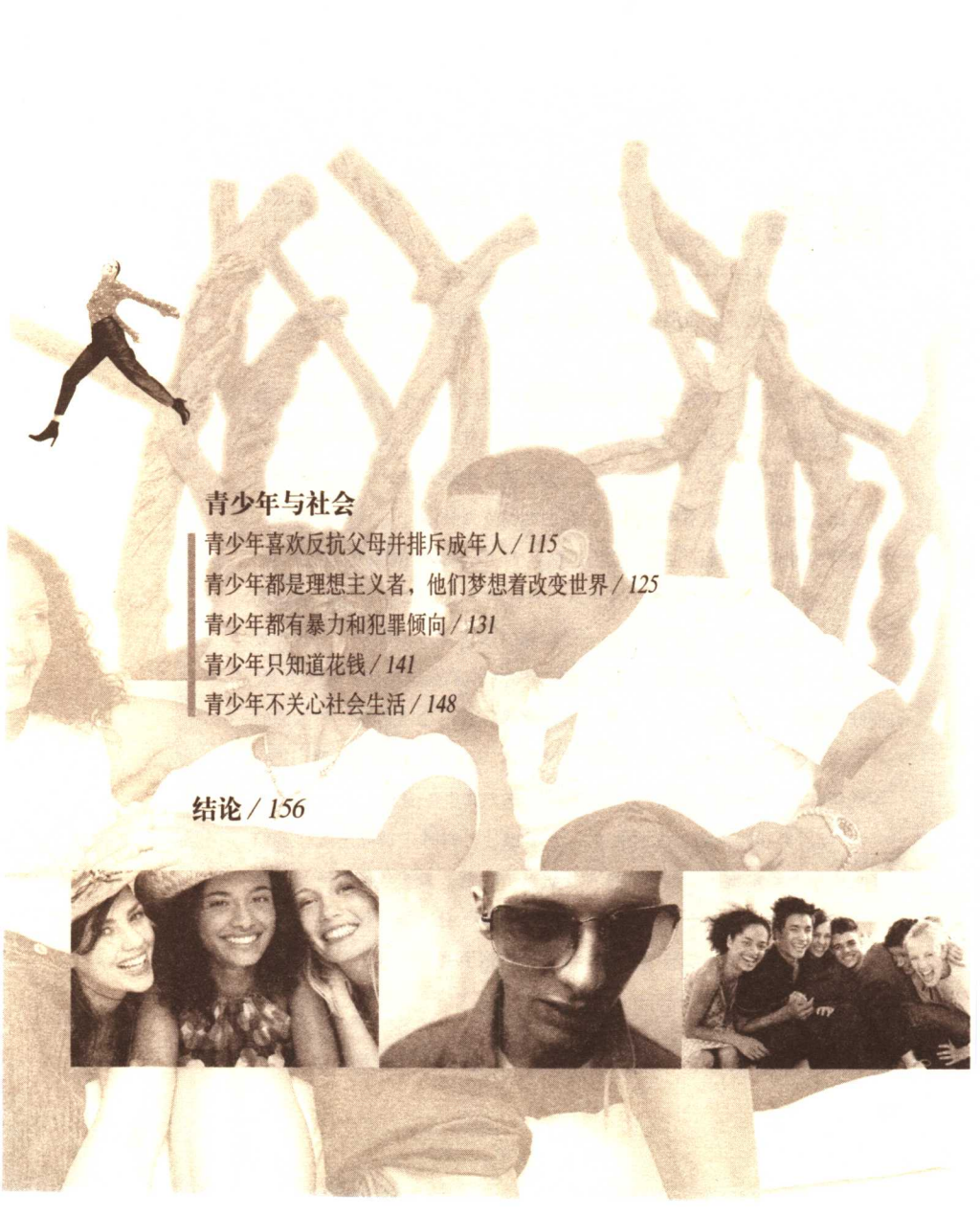
青少年有与众不同的“外表” / 73

青少年喜欢成群结队 / 80

青少年喜欢冒险和寻找刺激 / 89

青少年的性生活越来越早 / 97

青少年吸烟、饮酒和使用违禁药品 / 104



青少年与社会

青少年喜欢反抗父母并排斥成年人 / 115

青少年都是理想主义者，他们梦想着改变世界 / 125

青少年都有暴力和犯罪倾向 / 131

青少年只知道花钱 / 141

青少年不关心社会生活 / 148

结论 / 156



前言

人们不再谈论青少年。这是个错误。我们如此称呼的这些男孩女孩们处于不断的变化中，因为他们身处一个不断变化的世界之中。今天的年轻人跟过去的年轻人之间已经没有什么共通之处了，当然，除了身体发育，因为那属于不可动摇的生理机制范围。

首先，青少年的数量有多少？根据不同的划分年龄段的方式，得出的数字也不同。如果算上从12-20岁的所有人，那么得到的数字是700万，相当于法国人口的12.5%。这既是个生理年龄，也是个社会年龄，比普遍认为的要不稳定得多。我们将再次造访这个在许多方面都十分奇特的青少年世界。在此，我们邀请读者一起来参与对青春期的解读。

今天的年轻人拥有自己的语言、自己的文化现实和自己的服饰规则，但想真正把握住他们并不是一件容易的事。关于青少年，人们有数不清的问题。他们跟谁来往？他们做过爱吗？他们是否酗酒、吸大麻卷、在狂欢晚会中“飘飘欲仙”？他们有暴力吗？在一个不再有任何信仰的社会里，他们还信仰什么？他们喜欢金钱吗，都用来干什么？我们无法得到所有这些问题的答案，但却往往有了先入为主的想法。

针对青少年的看法多种多样，互不相让，有时还彼此矛盾。我们将根据手上所掌握的资料尽可能地接近这个世界。青少年问题所涉及的范围非常广，历史学、心理学、人类学、医学、社会学等等，均与之有关。但其中任何一门学科都无法单独反映出这个复杂的人生阶段的真正

面貌。正如加默教授所说：“每一学科都与其他学科相对应而非互相对立。”

事实上，我们所面临的青少年世界，与其说是个难以把握的现实世界，不如说是各种看法纠缠不清的领域。有人将之理想化，有人对之大加指责。不管怎么说，青春期难道不正是一面映照着我们昨天的镜子？难道它不正是一个勾起我们无限感伤的地带？

这些看法中害怕和脆弱占了上风。社会眼中的青春期危机重重，痛苦不堪；青少年个个满不在乎，是非不分。于是社会针对青春期的各种“医疗事业”极度膨胀。

关于青春期的种种说法参差不齐，有好有坏。有的说他们身心健康，但生活困难。或是相反；也有的说他们在家感到幸福，但学校却使他们不幸。当他们自己谈到自己时，也说同样的话；有时他们也提到一些别的事，如喜欢跟同伴待在一起，对未来充满信心云云。

不管怎样，在谈论青少年时，许多人——尤其是一些更小的孩子或媒体，总不自觉地认为他们“游手好闲，尽干坏事”。人们难道没说过他们“厚颜无耻、崇尚暴力、浅薄无知”吗？难道没有指责他们成天只想着玩乐、交际和听音乐？于是，人们为他们，或因他们而焦虑不安。禁止他们吸烟、喝酒，命令他们戴上避孕套。而所有这些，大人们干得实在很不巧妙，以致往往被他们当作轻轻的责备而充耳不闻。

多年来，已有数十部关于青少年的著作问世。人们详细地剖析青少年的行为举止，以及他们所面临的种种危险。还不算那些精神分析家、

精神病专家和精神病治疗专家的作品。他们喋喋不休地告诉人们青春期是多么脆弱，这个年龄多么容易出现“问题”，以及为什么父母、教师和机构要随时保持警觉，留意这些问题和危险。青少年自己也不自觉地接受了人们对他们的各种不好的看法，使得这些说法显得更有说服力。不是说他们处于“危机”之中吗？即使现在没见到危机的出现，将来也会的：他们会变得很暴力，有时也会很幼稚。

总之，青少年——媒体简称为“ados”，被任意抹上了各种难看的色彩。Ados这个丑陋的缩写词不正是显示了这些“新生”者生命和经验的缺陷及不足吗？但我们有何权利认为这是“我们的”ados？“我们的”这个形容词难道不是一个标记，用来表明我们成年人对这个远离我们的年龄的拥有？

所以，我们并不是要对青少年们“开恩”——这个说法本身就不科学，而是希望还他们以“公正”。既不想成为大众的标准，也不想博得谁的尊重，这就是我们的态度。青少年并不比成人更美好，相反，他们很有可能更为差劲。他们……就好像他们自己。

青少年与自己

PIAN QING SHAO
QING SHAO

P

偏見

青少年

